

保護者の皆様

〇〇〇 市教育委員会
〇〇〇 市立 〇〇〇 学校長

新型コロナウイルス感染症への対応に伴うお願い（ポ）

Solicitação de medidas de prevenção do novo coronavírus

日頃は、学校教育に対してご理解とご支援をいただきありがとうございます。さて、学校再開にあたり、お子様に安全で安心な学校生活を送っていただくために、学校では様々な工夫をしながら教育活動を実施していきます。また、感染を未然に防止する観点から、ご家庭でも登校前の健康状態の確認等にご協力ください。学校は再開しますが、依然として国内全体で心配な状態が続いています。感染リスクを避ける様々な取組にご理解いただきますようお願いいたします。

Agradecemos pelo apoio e compreensão de sempre com a educação escolar .

Com a reabertura da escola, vamos implementar várias maneiras , para que as crianças tenham uma vida escolar segura e sem preocupação, ao realizar as atividades escolares. Além disso, do ponto de vista de prevenção da contaminação, pedimos para que colaborem verificando o estado de saúde antes de irem para a escola.

Vamos reabrir a escola, porém a preocupação permanece em todo o país. Para evitar o risco de contaminação pedimos a compreensão em relação às maneiras e medidas que iremos adotar.

1 学校での集団感染のリスクへの対応として、以下の3つの観点到配慮した取組を行います。そのため、例年実施している様々な活動について縮小または中止する場合があります。

- ① 換気の悪い密閉空間にしないための換気の徹底
- ② 多くの人が手の届く距離に集まらないための配慮
- ③ 近距離での会話や大声での発声をできるだけ控える（飛沫を飛ばさないよう、咳エチケットの要領でマスクを着用するなど）＊手作りマスクの作成方法については「子どもの学び応援サイト」等を参考にしてください

https://www.mext.go.jp/a_menu/ikusei/gakusyushien/mext_00460.html

1 Como medida de prevenção de contaminação em massa na escola, tomaremos os 3 cuidados abaixo. Por isso, poderá haver redução ou cancelamento de várias atividades que realizamos todos os anos.

- ① Manter o ambiente arejado.
- ② Ter o cuidado para que as pessoas mantenham distância de modo que as mãos não alcance a outra pessoa.
- ③ Evitar conversar ou falar alto estando próximo da outra pessoa.

(Usar máscara na etiqueta para tosse, não deixando voar o que é expelido pela boca)

* Sobre a forma de fazer máscara artesanal, tenha referência no site.

[Kodomonomanabiouensaito :

https://www.mext.go.jp/a_menu/ikusei/gakusyushien/mext_00460.html] e outros.

2 感染拡大防止の観点から、以下の取組にご家庭でも協力してください。

- ① 登校前に検温してください。発熱、せき、倦怠感の風邪症状がある場合には自宅で休養させてください。
- ② できる限り、マスクの着用をお願いします。
- ③ 学校で発熱等の症状があった場合には早退させることがあります。
- ④ 帰宅後の手洗い、うがいを励行してください。
- ⑤ 十分な睡眠と休養、バランスの取れた食事、適度な運動等の健康的な家庭生活を心がけ、自己免疫力を高めるようにご配慮ください。

2 Para prevenir a propagação da contaminação, pedimos a colaboração para que tomem as medidas abaixo:

- ① Medir a temperatura antes de ir à escola. Repousar no caso de febre, tosse, mal-estar pelos sintomas de gripe.
- ② Na medida do possível, usar a máscara.
- ③ Caso venha a ter febre na escola, o aluno terá que ir embora mais cedo.
- ④ Ao chegar em casa, lavar as mãos e fazer gargarejos.
- ⑤ Procure levar uma vida saudável dormindo e descansando bem, mantendo uma alimentação balanceada, fazendo exercícios regulares e procure fortalecer o sistema imunológico.

3 お子様が感染または濃厚接触者となった場合、発熱等の症状がある場合には、出席停止扱いとします。必ず学校にご連絡ください。

- ① 感染した場合 → 症状が回復し再登校する場合には、登校可能であることを医師に確認してください。
- ② 濃厚接触者の場合 → 感染者と最後に濃厚接触をした日から起算して**2**週間の出席停止とします。再登校する場合には登校可能であることを医師に確認してください。
- ③ 発熱等の風邪症状がある場合 → 症状が治まるまで自宅で休養させてください。

3 Caso a criança seja contaminada ou tenha tido contato direto com um doente infectado, caso tenha febre ou outros sintomas, faremos a suspensão da presença. Informe à escola sem falta.

- ① Caso seja contaminado → após melhorar e for voltar às aulas novamente, certifique-se disso é possível com o médico.
- ② Caso tenha tido contato direto com um infectado → faremos a suspensão de presença durante **2** semanas a partir da última vez que teve contato direto com o infectado. Certifique-se com o médico se há a possibilidade de retornar às aulas.
- ③ Caso tenha febre ou outros sintomas de gripe → repousar em casa até os sintomas melhorarem.

愛知県の方針では、児童生徒等又は教職員の感染が判明した場合、当該校を**3**日間臨時休業とし、その後の休業期間については、保健所等との協議の上で決定するとしています。

A política da província de **Aichi** estabelece que a escola feche por **3** dias, caso algum aluno ou professor seja contaminado.

Posteriormente será estabelecido por quanto tempo a escola ficará fechada após consultarmos o Centro de Saúde.